



HAMMER PULL BAR PHZ 3 A1

(HR)

ČEKIĆ-POTEZNA ŠIPKA

Upute za upotrebu

(RO)

CIOCAN BARĂ TIRANT

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΠΑΡΚΕ

Οδηγίες χρήσης

(RS)

ALAT ZA MONTAŽU LAMINATA

Uputstvo za upotrebu

(BG)

ИНСТРУМЕНТ ЗА МОНТИРАНЕ НА ЛАМИНАТ И ПАРКЕТ

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

HAMMER-ZUGEISEN

Bedienungsanleitung

IAN 364230_2010

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR)

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	9
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	17
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	25
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	33
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41

Sadržaj

Uvod	2
Informacije o ovim uputama za uporabu	2
Namjenska uporaba	2
Sigurnost	3
Opseg isporuke	4
Uporaba	4
Čišćenje i čuvanje	6
Zbrinjavanje	6
Servis	7
Uvoznik	7

Uvod

Informacije o ovim uputama za uporabu



Srdačno čestitamo!

Ovom ste se kupnjom odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.

Upoznajte se prije prvog puštanja u pogon s proizvodom.

U tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za rukovanje. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Sačuvajte ove upute za uporabu. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Proizvod služi isključivo za spajanje laminata i parketa bez fuga i zamjenjuje čekić, udarni blok i udarnu polugu. Proizvod se može koristiti sa svim debljinama materijala od 7 do 13 mm. Komercijalna ili industrijska uporaba nije dopuštena. Proizvođač ne odgovara za nenamjensku uporabu. Također ne preuzimamo odgovornost za štete uzrokovane zlouporabom ili nestručnom uporabom, primjenom sile ili nedozvoljenim izmjenama uređaja. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Sigurnost

- Proizvod prije svake uporabe prekontrolirajte i ustanovite je li u besprijeckornom stanju. Ako ustanovite oštećenja, proizvod više ne smijete koristiti.
- Djeci korištenje proizvoda dopustite isključivo pod nadzorom. Djeca ne mogu uvijek ispravno procijeniti moguće opasnosti. Ovaj proizvod nije igračka.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za to da njime upravljaju osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ukoliko ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su od nje primile upute o načinu korištenja proizvoda.
-     Koristite zaštitnu opremu. Za vlastitu sigurnost uvijek nosite zaštitu sluha, masku za zaštitu dišnih putova / zaštitu od prašine, zaštitne naočale i zaštitne rukavice.
- Upozorenje! Opasnost od nagnječenja! Prilikom uporabe proizvoda potreban je trzajni pokret. Pripazite da se ne ozlijedite.
- Promjene boje uslijed hrđe i druge naznake kemijskih ili mehaničkih promjena na materijalu mogu uzrokovati prijevremeno otkazivanje dijelova.

Opseg isporuke

- Čekić-potezna šipka
- Ove upute za uporabu

NAPOMENA

- ▶ Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Uporaba

NAPOMENA

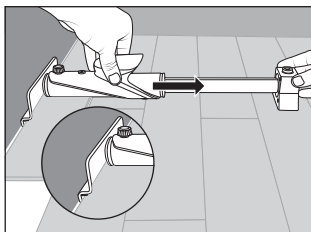
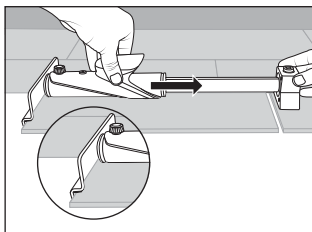
- ▶ Proizvod se može koristiti sa svim debljinama materijala od 7 do 13 mm.

Pomoću proizvoda možete spajati ploče laminata i parketa bez čekića, udarnog bloka i udarne poluge. Integrirana udarna poluga silu prilikom povlačenja klizača u smjeru stražnjeg graničnika prenosi na rub ploče. Proizvod je posebno dobro prilagođen za posljednji red ploča uz zid.

- ◆ Postavite udarnu polugu na ploču.
- ◆ Otpustite crni vijak za učvršćivanje na klizaču kako bi se klizač mogao kretati.
- ◆ Jednom rukom čvrsto držite stražnji graničnik kako biste stabilizirali proizvod.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD NAGNJEČENJA!

- ▶ Pazite da ne ozlijedite prste prilikom povlačenja klizača prema naprijed ili nazad.
- ◆ Drugom rukom čvrsto držite crvenu ručku i gurnite klizač u smjeru udarne poluge u početni položaj.
- ◆ Povucite crvenu ručku u smjeru stražnjeg graničnika. Ploča se spaja bez fuge.
- ◆ Ako ploča nije spojena bez fuge, ponovite postupak uporabom jače sile.
- ◆ Nakon uporabe pritegnite crni vijak za učvršćivanje na klizaču kako biste spriječili nenamjerno kretanje klizača.



Čišćenje i čuvanje

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ista mogu oštetiti površinu proizvoda.
- ◆ Proizvod čistite suhom krpom.
- ◆ Čuvajte proizvod na čistom i suhom mjestu koje nije izloženo neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti.

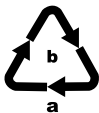
Zbrinjavanje



Proizvod zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje ili preko Vaše komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Servis

**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 364230_2010

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Sadržaj

Uvod	10
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu	10
Namenska upotreba	10
Bezbednost	11
Obim isporuke	12
Upotreba	12
Čišćenje i čuvanje	14
Odlaganje	14
Servis	15
Uvoznik	15

Uvod

Informacije o ovom uputstvu za upotrebu



Čestitamo!

Vašom kupovinom ste se odlučili za kvalitetan proizvod.

Upoznajte se sa proizvodom pre prvog puštanja u rad.

S tim u vezi, pažljivo pročitajte sledeće uputstvo za upotrebu. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Takođe, predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Proizvod je namenjen isključivo za spajanje laminata i parketa, bez vidljivog spoja, i zamenjuje čekić, drvo za udaranje i gvožđe za povlačenje. Proizvod može da se primeni za sve debljine materijala od 7 do 13 mm. Nije dozvoljena komercijalna ili industrijska upotreba. Ne snosimo odgovornost za nenamensku upotrebu. Takođe ne preuzimamo odgovornost ni za štete nastale usled zloupotrebe ili nestručnog korišćenja, kao i usled primene sile ili neovlašćene prepravke. Rizik snosi isključivo korisnik.

Bezbednost

- Pre svake upotrebe proverite besprekorno stanje proizvoda. Ukoliko se ustanove oštećenja, proizvod ne sme više da se koristi.
- Deci dozvolite korišćenje proizvoda samo pod nadzorom. Deca ne mogu uvek na pravi način da prepoznaju moguće opasnosti. Proizvod nije igračka.
- Ovaj proizvod nije predviđen za to da ga koriste lica (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom lica zaduženog za njihovu bezbednost ili ako su od tog lica dobila uputstva kako da koriste proizvod.
-     Koristite zaštitnu opremu. Radi sopstvene bezbednosti, uvek nosite zaštitu sluha, masku za zaštitu disajnih organa odn. masku za zaštitu od prašine, zaštitne naočare i zaštitne rukavice.
- Upozorenje! Opasnost od prignječenja! Kod upotrebe proizvoda je neophodno naglo kretanje. Pazite da se ne povredite.
- Promena boje od rđe ili drugi znakovi hemijske ili mehaničke promene na delovima mogu da prouzrokuju prevremeni prestanak rada delova.

Obim isporuke

- Alat za montažu laminata
- Ovo uputstvo za upotrebu

NAPOMENA

- ▶ Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- ▶ Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Upotreba

NAPOMENA

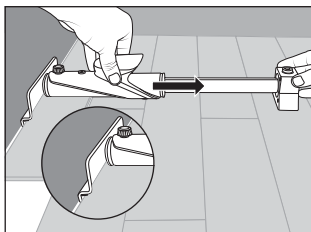
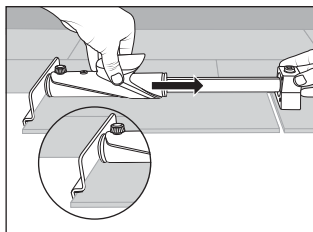
- ▶ Proizvod može da se primeni za sve debljine materijala od 7 do 13 mm.

Pomoću ovog proizvoda možete bez vidljivog spoja da spajate panele laminata i parketa i da pritom ne koristite čekić, drvo za udaranje i gvožđe za povlačenje. Integrisano gvožđe za povlačenje prenosi silu kod povlačenja klizača u pravcu zadnjeg graničnika na ivicu panela. Proizvod je posebno pogodan za poslednji red panela ka zidu.

- ◆ Postavite gvožđe za povlačenje na panel.
- ◆ Odvijte crni vijak za fiksiranje na klizaču, da bi klizač mogao da se kreće.
- ◆ Držite jednom rukom zadnji graničnik, da bi proizvod bio stabilan.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD PRIGNJEČENJA!

- Pazite da ne povredite prste kada klizač pomerate napred ili nazad.
- ◆ Drugom rukom držite crvenu ručku i gurnite klizač u pravcu gvožđa za povlačenje, za početni položaj.
- ◆ Povlačite crvenu ručku u pravcu zadnjeg graničnika. Panel je spojen bez vidljivog spoja.
- ◆ Ako panel nije spojen bez vidljivog spoja, ponovite postupak primenjujući veću silu.
- ◆ Nakon upotrebe, pričvrstite crni vijak za fiksiranje na klizaču, da bi se izbeglo nenamerno kretanje klizača.



Čišćenje i čuvanje

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu da nagrizu površinu proizvoda.
- ◆ Očistite proizvod suvom krpom.
- ◆ Čuvajte proizvod na čistom i suvom mestu, bez direktnog sunčevog zračenja.

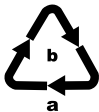
Odlaganje



Predajte proizvod ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte važeće propise. U slučaju nedoumice, obratite se svom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 021 3000 151

E-Mail: kompernass@lidl.rs

IAN 364230_2010

Uvoznik

Napominjemo da sledeća adresa nije adresa servisa.

Obratite se najpre navedenom servisu.

Lidl Srbija KD,
Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova,
Republika Srbija,
tel. 0800-300-180,
e-mail: kontakt@lidl.rs

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	18
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare	18
Utilizarea conform destinației	18
Siguranța	19
Furnitura	20
Utilizarea	20
Curățarea și depozitarea	22
Eliminarea	22
Service-ul	23
Importator	23

Introducere

Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare



Felicitări!

Prin această achiziționare ați optat pentru un produs de calitate superioară. Înainte de prima punere în funcțiune a produsului, familiarizați-vă cu acesta. În acest scop citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i, de asemenea, toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Produsul este utilizat exclusiv pentru conectarea fără îmbinări a paneelelor și a parchetului și înlocuiește ciocanul, butucul și dispozitivul de fixare. Produsul poate fi utilizat pentru toate grosimile materialului de la 7 la 13 mm. Utilizarea comercială sau industrială nu este permisă. Nu se acordă garanție în cazul utilizării necorespunzătoare. De asemenea, nu se acordă garanție pentru pagubele rezultate în urma manevrării abuzive sau necorespunzătoare, a uzului de forță sau modificărilor neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către utilizator.

Siguranța

- Controlați produsul înainte de fiecare utilizare în privința stării impecabile. Dacă se constată deteriorări, produsul nu mai trebuie utilizat.
- Copiii pot utiliza produsul numai dacă sunt supravegheați. Copiii nu pot recunoaște întotdeauna posibilele pericole. Produsul nu este o jucărie.
- Acest produs nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului.
-     Utilizați echipament de protecție. Pentru siguranța dvs., purtați întotdeauna echipament de protecție a auzului, mască de protecție respiratorie/împotriva prafului, ochelari de protecție și mănuși de protecție.
- Avertizare! Pericol de strivire! La utilizarea produsului este necesară mișcarea sacadată. Aveți grijă să nu vă răniți.
- Petele de rugină sau alte semne de modificări chimice sau mecanice ale pieselor pot cauza deteriorarea timpurie a pieselor.

Furnitura

- Ciocan bară tirant
- Aceste instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Utilizarea

INDICAȚIE

- ▶ Produsul poate fi utilizat pentru toate grosimile materialului de la 7 la 13 mm.

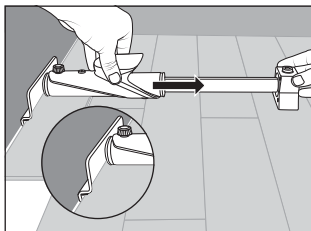
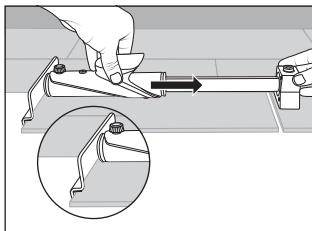
Cu ajutorul produsului, puteți conecta panee laminate și de parchet fără îmbinări și să renunțați la ciocan, butuc și dispozitiv de fixare. Dispozitivul de fixare integrat transmite forța atunci când trageți sania de glisare către opritorul din spate de pe marginea panelului. Produsul este potrivit în special pentru ultimul rând de panee orientate către perete.

- ◆ Așezați dispozitivul de fixare pe un panel.
- ◆ Slăbiți șurubul negru de fixare de pe sania de glisare pentru a deplasa sania de glisare.

- ◆ Țineți opritorul din spate cu o mână pentru a stabili produsul.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE STRIVIRE!

- ▶ Aveți grijă să nu vă răniți degetele atunci când deplasați sania de glisare înainte sau înapoi.
- ◆ Țineți mânerul roșu cu cealaltă mână și glisați sania de glisare spre dispozitivul de fixare ca poziție de pornire.
- ◆ Trageți mânerul roșu spre opritorul din spate. Lambrul este conectat fără îmbinări.
- ◆ Dacă lambrul nu este îmbinat perfect, repetați procesul cu mai multă forță.
- ◆ După utilizare, strângeți șurubul negru de blocare de pe sania de glisare pentru a preveni mișcarea accidentală a saniei de glisare.



Curățarea și depozitarea

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive sau abrazive, deoarece acestea pot deteriora suprafața produsului.
- ◆ Curățați produsul cu o lavetă uscată.
- ◆ Depozitați produsul într-un loc curat și uscat, ferit de radiația directă a razelor soarelui.

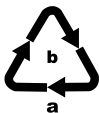
Eliminarea



Eliminați produsul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală sau municipală.



Eliminați ambalajul în mod ecologic.

Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

Service-ul

**Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 364230_2010

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	26
Информация относно това ръководство за потребителя	26
Употреба по предназначение.	26
Безопасност	27
Окомплектовка на доставката	28
Употреба	28
Почистване и съхранение	30
Предаване за отпадъци	30
Сервизно обслужване	31
Вносител	31

Въведение

Информация относно това ръководство за потребителя



Поздравления!

С тази покупка избрахте висококачествен продукт.

Преди първото пускане в експлоатация се запознайте с продукта. За целта прочетете внимателно следващото ръководство за потребителя. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Съхранявайте добре това ръководство за потребителя. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Продуктът служи единствено за безфугово свързване на ламинат и паркет и замества чук, дървено трупче за набиване и щанга. Продуктът може да се използва за всички дебелини на материала от 7 до 13 mm. Професионална или промишлена употреба не е разрешена. За нецелесъобразна употреба отговорност не се носи. Не се поема отговорност и за щети вследствие на неправилно или нецелесъобразно използване, упражняване на сила или неоторизирани изменения. Рискът се поема единствено от потребителя.

Безопасност

- Преди всяка употреба проверявайте дали продуктът е в безупречно състояние. В случай че установите повреди, продуктът повече не трябва да се използва.
- Позволявайте на деца да използват продукта само под наблюдение. Децата не винаги могат да преценят правилно възможните опасности. Продуктът не е играчка.
- Този продукт не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или лица без опит и/или познания, освен ако не са под наблюдението на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него указания относно използването на продукта.
-     Използвайте предпазни средства. За лична безопасност винаги носете антифони, маска за защита на дихателните пътища/прахозащитна маска, защитни очила и защитни ръкавици.
- Предупреждение! Опасност от притискане! При използване на продукта е необходимо рязко движение. Внимавайте да не се нараните.
- Оцветявания от ръжда или други признаци за химическо или механично изменение на частите могат да причинят преждевременен отказ на частите.

Окомплектовка на доставката

- Инструмент за монтиране на ламинат и паркет
- настоящото ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава *Сервизно обслужване*).

Употреба

УКАЗАНИЕ

- ▶ Продуктът може да се използва за всички дебелини на материала от 7 до 13 mm.

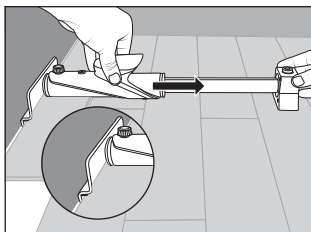
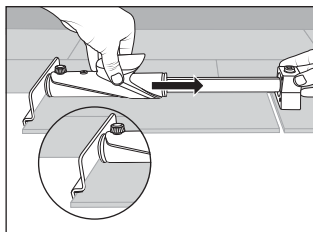
С помощта на продукта можете да свързвате безфугово панели ламинат и паркет, без да е необходима употреба на чук, дървено трупче за набиване и щанга. Вградената щанга предава силата при издърпване на плъзгуна по посока на задния ограничител към ръба на панела. Продуктът е особено подходящ за последния ред панели към стената.

- ◆ Поставете щангата на панел.
- ◆ Развийте черния фиксиращ винт на плъзгуна, за да можете да движите плъзгуна.
- ◆ С една ръка дръжте стабилно задния ограничител, за да стабилизирате продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПРИТИСКАНЕ!

► Внимавайте да не нараните пръстите си, когато движите плъзгуна напред или назад.

- ◆ С другата ръка дръжте здраво червената дръжка и тласнете плъзгуна по посока на щангата като стартова позиция.
- ◆ Дръпнете червената дръжка по посока на задния ограничител. Панелът е свързан безфугово.
- ◆ В случай че панелът не е свързан безфугово, повторете процедурата с прилагане на по-голяма сила.
- ◆ След употреба затегнете черния фиксиращ винт на плъзгуна, за да предотвратите непредвидени движения на плъзгуна.



Почистване и съхранение

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, тъй като те могат да повредят повърхността на продукта.

- ◆ Почистете продукта със суха кърпа.
- ◆ Съхранявайте продукта на чисто, сухо и защитено от пряка слънчева светлина място.

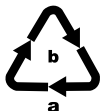
Предаване за отпадъци



Предайте продукта за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъци. Спазвайте действащите разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания.

Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 364230_2010

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	34
Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης	34
Προβλεπόμενη χρήση	34
Ασφάλεια	35
Περιεχόμενο συσκευασίας	36
Χρήση	36
Καθαρισμός και φύλαξη	38
Απόρριψη	38
Σέρβις	39
Εισαγωγέας	39

Εισαγωγή

Πληροφορίες για τις παρούσες οδηγίες χρήσης



Συγχαρητήρια!

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, εξοικειωθείτε με το προϊόν. Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος. Παραδώστε μαζί όλα τα έγγραφα του προϊόντος σε περίπτωση παράδοσής του σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη σύνδεση χωρίς αρμούς λαμινέιτ και παρκέ και αντικαθιστά το σφυρί, τον τάκο τοποθέτησης και το εργαλείο ευθυγράμμισης. Το προϊόν χρησιμοποιείται για όλα τα πάχη υλικών από 7 έως 13 χιλ. Επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση δεν επιτρέπεται. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για μη προβλεπόμενη χρήση. Επίσης, δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε εσφαλμένο ή ακατάλληλο χειρισμό, χρήση βίας ή μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Ασφάλεια

- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιώνετε ότι το προϊόν είναι σε άψογη κατάσταση. Εάν διαπιστώσετε ζημιές, μη συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Επιτρέπεται στα παιδιά τη χρήση του προϊόντος μόνο υπό επίβλεψη. Τα παιδιά δεν αναγνωρίζουν πάντα σωστά τους πιθανούς κινδύνους. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από αρμόδια για την ασφάλειά τους άτομα ή εάν έχουν λάβει υποδείξεις για το πώς χρησιμοποιείται το προϊόν.
-     Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε πάντα προστασία της ακοής, μάσκα προστασίας της αναπνοής/ από σκόνες, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.
- Προειδοποίηση! Κίνδυνος σύνθλιψης! Κατά τη χρήση του προϊόντος, απαιτείται απότομη κίνηση. Προσέξτε ώστε να μην τραυματιστείτε.
- Αποχρωματισμοί λόγω σκουριάς ή άλλα σημάδια χημικής ή μηχανικής τροποποίησης στα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν πρόωρη βλάβη των εξαρτημάτων.

Περιεχόμενο συσκευασίας

- Εργαλείο τοποθέτησης παρκέ
- Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- ▶ Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο *Σέρβις*).

Χρήση

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Το προϊόν χρησιμοποιείται για όλα τα πάχη υλικών από 7 έως 13 χιλ.

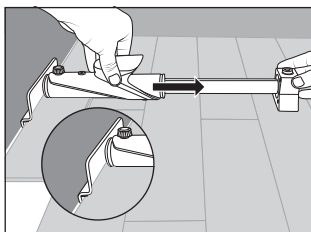
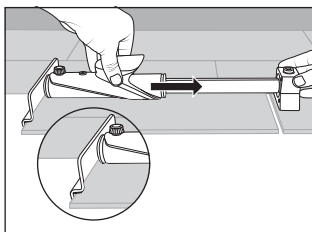
Με τη βοήθεια του προϊόντος μπορείτε να συνδέσετε πάνελ λαμινέιτ και παρκέ χωρίς αρμούς, χωρίς τη χρήση σφυριού, τάκου τοποθέτησης και εργαλείου ευθυγράμμισης. Το ενσωματωμένο εργαλείο ευθυγράμμισης μεταβιβάζει την ισχύ προς τον πίσω αναστολέα στην ακμή του πάνελ κατά την έλξη του ολισθητήρα. Το προϊόν ενδείκνυται ιδιαίτερα για την τελευταία σειρά πάνελ προς τον τοίχο.

- ◆ Τοποθετήστε το σφυρί για τράβηγμα λαμινέιτ σε ένα πάνελ.
- ◆ Λασκάρετε τη μαύρη βίδα ρύθμισης επάνω στον ολισθητήρα για να μπορείτε να μετακινήσετε τον ολισθητήρα.

- ◆ Κρατήστε με το ένα χέρι σφιχτά τον πίσω αναστολέα για να σταθεροποιήσετε το προϊόν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΥΝΘΛΙΨΗΣ!

- ▶ Προσέξτε ώστε να μην τραυματιστείτε στα δάχτυλα κατά την κίνηση εμπρός ή πίσω του ολισθητήρα.
- ◆ Κρατήστε με το άλλο χέρι σφιχτά την κόκκινη λαβή και ωθήστε τον ολισθητήρα στην κατεύθυνση του σφυριού για τράβηγμα ως θέση έναρξης.
- ◆ Τραβήξτε την κόκκινη λαβή προς την κατεύθυνση του πίσω αναστολέα. Το πάνελ έχει συνδεθεί χωρίς αρμό.
- ◆ Στην περίπτωση που το πάνελ δεν έχει συνδεθεί χωρίς αρμό, επαναλάβετε τη διαδικασία ασκώντας περισσότερη δύναμη.
- ◆ Μετά τη χρήση, βιδώστε σφιχτά τη μαύρη βίδα ρύθμισης στον ολισθητήρα προς αποφυγή μη ηθελημένων κινήσεων του ολισθητήρα.



Καθαρισμός και φύλαξη

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση στην επιφάνεια του προϊόντος.
- ◆ Καθαρίζετε το προϊόν με ένα στεγνό πανί.
- ◆ Αποθηκεύετε το προϊόν σε έναν καθαρό, στεγνό χώρο χωρίς απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

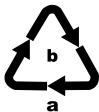
Απόρριψη



Απορρίψτε το προϊόν μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χατόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 364230_2010

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	42
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	42
Bestimmungsgemäße Verwendung	42
Sicherheit	43
Lieferumfang	44
Verwendung	44
Reinigung und Aufbewahrung	46
Entsorgung	46
Service	47
Importeur	47

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich zum fugenfreien Verbinden von Laminat und Parkett und ersetzt Hammer, Schlagholz und Zugeisen. Das Produkt ist für alle Materialstärken von 7 bis 13 mm einsetzbar. Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheit

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Gestatten Sie Kindern die Benutzung des Produktes nur unter Aufsicht. Kinder können mögliche Gefahren nicht immer richtig erkennen. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder an einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
-     Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie zur eigenen Sicherheit immer einen Gehörschutz, eine Atem-/Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Warnung! Quetschgefahr! Bei der Verwendung des Produkts ist eine ruckartige Bewegung notwendig. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verletzen.
- Rostverfärbungen oder andere Anzeichen von chemischer oder mechanischer Veränderung an den Teilen können vorzeitiges Versagen der Teile verursachen.

Lieferumfang

- Hammer-Zugeisen
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Verwendung

HINWEIS

- ▶ Das Produkt ist für alle Materialstärken von 7 bis 13 mm einsetzbar.

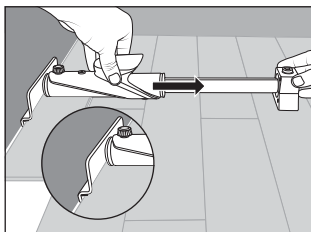
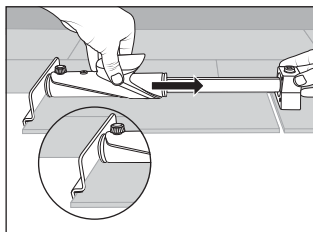
Mit Hilfe des Produkts können Sie Laminat- und Parkettpaneele fugenfrei verbinden und dabei auf Hammer, Schlagholz und Zugeisen verzichten. Das integrierte Zugeisen überträgt die Kraft beim Ziehen des Schlittens in Richtung rückwärtigen Anschlag auf die Paneelkante. Das Produkt ist besonders gut geeignet für die letzte Paneelreihe zur Wand.

- ◆ Legen Sie das Zugeisen an einem Paneel an.
- ◆ Lösen Sie die schwarze Feststellschraube auf dem Schlitten, um den Schlitten bewegen zu können.

- ◆ Halten Sie mit einer Hand den rückwärtigen Anschlag fest, um das Produkt zu stabilisieren.

⚠️ WARNUNG! QUETSCHGEFAHR!

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht Ihre Finger verletzen, wenn Sie den Schlitten vor- oder rückwärts bewegen.
- ◆ Halten Sie mit der anderen Hand den roten Griff fest und schieben Sie den Schlitten in Richtung Zugeisen als Startposition.
- ◆ Ziehen Sie den roten Griff in Richtung rückwärtigem Anschlag. Das Paneel ist fugenfrei verbunden.
- ◆ Falls das Paneel nicht fugenfrei verbunden ist, wiederholen Sie den Vorgang mit mehr Kraftaufwand.
- ◆ Drehen Sie nach der Verwendung die schwarze Feststellschraube auf dem Schlitten fest, um unbeabsichtigte Bewegungen des Schlittens zu vermeiden.



Reinigung und Aufbewahrung

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Oberfläche des Produkts angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- ◆ Lagern Sie das Produkt an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

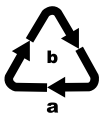
Entsorgung



Entsorgen Sie das Produkt über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Service

DE**Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de**AT****Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at**CH****Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 364230_2010

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH**BURGSTRASSE 21****44867 BOCHUM****DEUTSCHLAND**www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija

Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

02 / 2021 · Ident.-No.: PHZ3A1-012021-1

IAN 364230_2010

